

جوهانسبرغ – الجلسة 1 لبناء القدرات في ALS لـ AFRALO  
الإثنين، 26 يونيو، 2017 – من الساعة 12:15 إلى الساعة 01:15 بتوقيت جوهانسبرغ  
ICANN59 | جوهانسبرغ، جنوب أفريقيا

آلان غرينبرغ: هذه الجلسة 1 لبناء القدرات في منظومة من منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين ALS للمنظمة الإقليمية الشاملة لعموم المستخدمين في إفريقيا AFRALO في اجتماع ICANN59 بتاريخ 26 يونيو، 2017 من الساعة 12:15 إلى الساعة 01:15 في القاعة 4.

عزيز هاللي: حسناً، سنبدأ من فضلكم. مرحباً بكم في الاجتماع 59، ومرحباً بجميع أعضاء منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين. أتمنى أن يحضروا. هذه جلستنا الأولى لبناء القدرات، ونحن سعداء بالاجتماع معكم مجدداً في هذا الاجتماع العام الرابع، مع 45 منظومة من منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين، وهذا رقم جيد للغاية، فهذه أول مرة نبلغ فيها هذا العدد. فقد كان عددنا 12 في لندن.

لدينا وقت محدود جداً. نحن متأخرون جداً، وعلينا مغادرة القاعة بعد 45 إلى 50 دقيقة، ولذلك سأطلب منكم، لأنني أرى مجموعة من المشاركين الجدد الذين لم أراهم سابقاً، سأطلب منكم الإدلاء بأسمائكم وبلدانكم وALS التي تنتمون إليها، بشكل سريع، لنعطي الكلمة بعد ذلك لآلان غرينبرغ، رئيس اللجنة الاستشارية العامة لعموم المستخدمين ALAC، و لآرييل من الموظفين.

وستعمل معنا آرييل في جلسة بناء القدرات هذه التي أعدناها لكم. تفضلني يا آرييل من فضلك. والرجاء ذكر اسمك وانتمائك.

آرييل لينايج: مرحباً بالجميع. أنا آرييل لينايج. وأنا محللة سياسات في ICANN وداعمة لمجتمع At-Large. وأعمل حالياً في العاصمة واشنطن و—

عزيز هاللي: هذا كل شيء.

ألان غرينبرغ: ألان غرينبرغ، مونريال، كندا. رئيس لجنة ALAC.

هايدي أولريتش: هايدي أولريتش، نائب رئيس علاقات At-Large.

أيفين أيردوغو: أنا أيفين أيردوغو من دعم وضع سياسات At-Large.

سيلفيا فيفانكو: سيلفيا فيفانكو، مدير منظمة إقليمية عامة. At-Large.

فيليب [غير مسموع]: فيليب [غير مسموع]، من ساحل العاج.

علي حسين: علي حسين، من الشبكة التنفيذية لتقنية المعلومات والاتصالات في كينيا، ومنظمة At-Large.

ليه سيمخير: ليه سيمخير، من المنظمة الإقليمية الشاملة لعموم المستخدمين لمنطقة أمريكا الشمالية.

مايكل تشونانج لينز: مايكل تشونانج، CAPDA في الكاميرون.

[موسى مايكل]: [موسى مايكل]، من جامعة كيب تاون.

أوتنت أوتينه: أوتنت أوتينه، من جمعية الإنترنت ISOC في نيجيريا.

كريستيل أنشو: كريستيل، ALS [غير مسموع]، ساحل العاج.

غابرييل بومبامبو: جابرييل. وأنا من تشاد. أنا [غير مسموع] في تشاد.

آدم أحمت دونغوس: آدم أحمت دونغوس من تشاد، ALS [غير مسموع]. رابطة ملاوي.

[راي عثمان مصطفى]: [راي عثمان مصطفى]، من جمعية الإنترنت ISOC في تشاد.

باكاري كويات: باكاري كويات، من جمعية الإنترنت ISOC في مالي.

[نكيم نويكي]: [نكيم نويكي]، من جمعية الإنترنت ISOC، و DigitalSENSE إفريقيا، في نيجيريا.

[مومي أزان]: [مومي أزان]، مركز ITEC من نيجيريا، وعضو في NGO.

نومسا موينغا: نومسا موينغا، من جمعية الإنترنت ISOC في مكتب زيمبابوي و ZimNOG.

باستور بيترس أوموراغبون: باستور بيترس أوموراغبون، من منظمة مرضين بلا حدود العالمية.

فيرناتئوس أوكو إزيما: فيرناتئوس أوكو إزيما، من منظمة Our Rights، في نيجيريا.

[ثوكومو أيبلا]: [ثوكومو أيبلا]، من التحالف الدولي لنيجيريا، في نيجيريا.

[زارجن وولاي]: [زارجن وولاي]، من المجتمع الدولي، من مكتب الكامبيرون.

سارة كيدن: سارة كيدن، من جمعية الإنترنت ISOC في أوغندا.

إسحق مابوسا: أيزاك مابوسا من جمعية الإنترنت ISOC في زيمبابوي.

جوديث هيلرشتاين: جوديث هيلرشتاين، من NARALO.

تيجاني بن جمعة: تيجاني بن جمعة، من FMIA في تونس.

جاك هونجيو: جاك هونجيو، من منتدى حوكمة الإنترنت في بينين.

---

ديفيد تشيلانغا:	ديفيد تشيلانغا من جنوب إفريقيا.
[ريمي ويك]:	[ريمي ويك]، من Digital في جنوب أفريقيا.
سيدريك كينانغا:	سيدريك كينانغا، من جمعية الإنترنت ISOC [غير مسموع].
[سعيد شينغوما]:	[سعيد شينغوما]، من ALAC، في Sycamore.
[هالي سوتو]:	[هالي سوتو]، مضيف إفريقيا.
[فيكتور باغمان]:	[فيكتور باغمان]، من منظمة تقدم السود في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، جنوب إفريقيا.
كايلي كان:	كايلي كان، من ALAC.
كريس:	من جمعية الإنترنت ISOC في موريشيوس.
غلين ماكنايت:	أنا غلين ماكنايت، من المنظمة الإقليمية الشاملة لعموم المستخدمين لمنطقة أمريكا الشمالية NARALO. شكرًا.

عزيز هاللي: شكراً جزيلاً. سأعرض عليكم القوانين التنظيمية الآن. بالنسبة لمن يشاركون معنا للمرة الأولى، المرجو منكم الإدلاء بأسمائكم عندما تلقون كلمتكم، لأن المترجمين الفوريين سيقدّمون أسماءكم عند قيامهم بالترجمة.

هناك طريقتان لإلقاء الكلمة: يمكنكم طلب الحق في الكلام باستخدام بطاقتكم، أو رفع أيديكم على برنامج Adobe Connect وسوف يسمح لكم المسير بإلقاء كلمتكم. وسأسلم الكلمة الآن إلى هايدي.

هايدي أولريتش: أود أن أرحب بالجميع. ستكون هذه سلسلة رائعة من الدورات، أي دورات تنمية القدرات لكم جميعاً. وكما أشار إليه سعيد، فإنها ستكون تفاعلية جداً. أما بالنسبة لفريق الدعم الخاص بي، فقد التقيتهم بمعظمهم، كما أن جيزيلا غروبر معنا هنا أيضاً. وهي قائدة في فريق دعم ASL الذين يقومون بإدارة المكالمات وجميع وظائف الدعم، ولجيزيلا مهارات لغوية رائعة -- فهي تتحدث الأفريقانية والإنجليزية والفرنسية ولغات أخرى. عزيز، أتريد مني أن أعرض مقدمي العروض هنا؟

عزيز هاللي: لقد نسيت أن أخبركم بأن الكاميرا ستصوركم عند استلامكم للميكروفون، لذلك من المهم أن تعطوا أسماءكم لأنه سيتم تسجيلها. ويجب عليكم الاحتفاظ بهذه البطاقة لمدة أسبوع كامل. خذوها معكم. وضعوها أمامكم عند حضوركم، وإذا لم تكن لديكم بطاقة، فإن جيزيلا ستعطيك إياها. وإذا فقدتموها فسوف تعطيك جيزيلا واحدة أخرى، لكن من فضلكم الاحتفاظ بها خلال هذا الأسبوع كله.

أمر آخر أخير، وهو أنه من المهم أن تحضر جميع منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين جميع هذه الجلسات. لديكم جداول أعمالكم. فقد قام تيجاني بتحضير كل جداول الأعمال. هناك سبع مجموعات. ولديكم مرشدون. فإذا أردتم معرفة شيء فما عليكم إلا أن تسألوهم. لديكم جداول أعمالكم.

وإذا لم تتمكنوا من حضور الاجتماع، فيرجى إخبار جيزيلا عن طريق البريد الإلكتروني، أو إخبارها بأنكم لن تتمكنوا من حضور الجلسة. يمكنك أن تتفضلتي الآن يا هايدي.

هايدي أولريتش:

شكراً. بسرعة، إذا كان لديكم سؤال، فالرجاء رفع البطاقة الخاص بكم. سندون ترتيب كل من رفع بطاقته. أما بخصوص الأشياء التي ستحصلون عليها، فسوف تحصلون على قميص. وإذا لم تحصلوا عليه فالمرجو التواصل مع جيزيلا عند نهاية الجلسة في مؤخرة القاعة. وسوف تحصلون على دبوس طية صدر السترة، والذي وضع بجانب المقاعد الخاصة بكم، بالإضافة إلى ملف برتقالي. المرجو إخبار الموظفين في حال عدم استلامكم لهذه الأشياء، حتى يتمكنوا من إعطائها لكم. شكراً. وقرص USB. حسناً.

ثم لدينا أيضا أشرطة سنعطيها لكم للإشارة إلى أنكم منتمون لـ AFRALO. إنها في طريقها إليكم، وأعتقد أن أقراص USB في طريقها إليكم أيضا، والتي تحتوي على بعض العناصر الهامة حول هذا الاجتماع وكذلك حول ICANN و At-Large، وبعض الأفلام التي في طريقها إليكم. سنبدل قصار جهندا لتسليمها لكم خلال هذه الجلسة، وإذا لم تتمكن من ذلك ففي جلسة يوم غد. شكراً جزيلاً.

هل نبدأ يا عزيز في العرض الذي سيقوم به كل من آلان وآرييل؟

عزيز هاللي:

بالتأكيد. إذن، سأعطي الكلمة لآلان، رئيس ALAC، مع جزييل الشكر.

آلان غرينبرغ:

شكراً. هل يمكننا استعراض محتوى العرض على الشاشة؟ شكراً جزيلاً. الهدف من كلامنا اليوم هو الإجابة عن هذا السؤال: لماذا توجد At-Large في ICANN؟ وهذا سؤال مهم للغاية، لأننا نأتي بكم جميعاً إلى هذا الاجتماع كجزء من AFRALO، التي تشكل جزءاً من At-Large، لكن لماذا توجد At-Large أصلاً؟

هذا العرض ليس طويلاً، لكن إذا كانت لكم أية أسئلة، فالمرجو منكم رفع بطاقتكم، وسنحرص على أن يفهم الجميع ما نتكلم عنه في العرض، في جميع مراحل. سنحرص على ألا نستخدم كلمات غير مألوفة، لكن لا يمكننا أن نتجنبها بالكامل. الشريحة التالية من فضلك.

توجد At-Large لتمثيل مصالح مستخدمي الإنترنت. فماذا يعني ذلك إذن؟ الشريحة التالية.

إذا نظرتم إلى لوائح ICANN الداخلية، التي تلعب دوراً مهماً داخل القوانين التي تعمل ICANN وفقها، فستجدون أنها تقول أن دور ALAC هو اعتبار وتقديم التوصيات حول أنشطة ICANN، طالما كانت تتعلق بمصالح مستخدمي الإنترنت الفرديين.

ويتضمن هذا السياسات التي يتم وضعها من طرف أجزاء ICANN الأخرى، وجميع القضايا التي سيكون من المناسب أن يقوم المجتمع بتقديم مساهماته ونصائحه بخصوصها. وهذا تعريف واسع النطاق، خلاصة القول فيه أنه كلما كان من الممكن تقديم مساهمات وتوصيات، فيجب علينا تقديمها. الشريحة التالية.

وسنستخدم لفظ "توصية" بحذر. عموماً، نحن نقدم التوصيات للمجلس فقط. ونحن لا نقدم الكثير منها، وسأتحدث عن ذلك لاحقاً. لكن في المقابل، نقدم مساهمات في عمليات مختلفة وبشكل يكاد يكون مستمراً. وهناك العديد من الطرق التي يمكننا القيام بذلك حسبها، وسأتحدث عنها لاحقاً.

أما الآن، فسنحدث عن إحدى الطرق المحددة جداً التي نصوغ بها النصائح أو العبارات المحددة التي قد يتم إرسالها إلى أجزاء أخرى من ICANN. هناك العديد من المجموعات داخل ICANN، وستسمعون عن الكثير منها هذا الأسبوع، فمثلاً، تلك التي تبحث في إنشاء جولة جديدة أو طرق جديدة للحصول على المزيد من نطاقات TLD، أي نطاقات المستوى الأعلى العامة.

هناك عملية معقدة مستمرة لتحديد القواعد التي سيتم اتباعها، كما أن At-Large ستقدم مساهماتها في هذه العملية بطرق عديدة ومختلفة، كما أن إحداهما تتمثل في طرحها



سؤالاً أو مجموعة من الأسئلة علينا، أو نشرها لتقرير تقول فيه: "ما رأيكم في هذا؟" وعندما يتم ذلك، نطلق عملية ستحدث عنها آرييل، نقوم عن طريقها بالتأكد من أننا قلناه لا يمثل أعضاء ALAC فقط، بل يمثل احتياجات المستخدمين، بل جميل المستخدمين.

هل يمكنك يا آرييل أن تتحدثي قليلاً عن الخطوات التي نتبعها في تنفيذ ذلك.

شكراً لك، الآن. سأشاركك شاشتي لأعطيك بعض المؤشرات التي تفسر العملية، فانتظر قليلاً من فضلك.

آرييل ليانج:

أولاً لدي سؤال سأوجهه للجمهور الموجود معنا في القاعة. من منكم سمع بتعليقات ICANN العامة؟ المرجو ممن سمع بها من قبل أن يرفع يده. حسناً، رائع، شكراً لكم. يبدو أن هناك من لم يسمع بتعليقات ICANN العمامة من قبل، لذلك سأشرحها بإيجاز.

ما أعرضه عليكم على الشاشة هو صفحة موقع ICANN على الإنترنت التي تعرض جميع إجراءات التعليق العام، ويعني ذلك أنه عندما تنشر ICANN أنواعاً معينة من الوثائق، يمكن أن تكون ذات صلة بعملياتها الخاصة مثل التمويل وخطة الموازنة، ويمكن أن تكون أيضاً ناتجة عن مجموعات العمل في GNSO، أو يمكن أن تكون نوعاً من أنواع الوثائق المتعلقة بالسياسات المتعلقة بالأسماء العامة أو نظام أسماء النطاقات. وسوف تنشر هذه الوثائق لتلقي مساهمات الجمهور العام، وسأضع هذا الرابط على الدردشة لاحقاً حتى تتمكنوا من الاطلاع عليه في وقت لاحق.

ما ترونه في القسم الأول للتعليق العام، يمثل القضايا التي لازالت مستمرة، ويمكنكم أن تروا أن هناك تاريخ فتح وتاريخ إغلاق، ويعني ذلك أنه يمكن لأي شخص أن يقدم مساهماته خلال هذه الفترة. وتجدر الإشارة إلى أن مجتمع At-Large نشيط جداً في تقديم المساهمات المحددة، أو البيانات الخاصة بفترة التعليق العامة هذه.

ألان غرينبرغ: لدينا سؤال من راندولف. هل معنا أحد يسمى راندولف هنا؟ حسناً أعتقد أن راندولف رفع يده خطأً على Adobe Connect. تفضل.

[تيجاني بن جمعة]: بالنسبة لمن لا يعرفون كيف يتم الاتصال [غير مسموع] عبر الإنترنت، أطلب من الموظفين أن يبينوا للقادمين الجدد طريقة الاتصال عبر Adobe Connect. فذلك أمر مهم جداً بالنسبة لنا. وكما قالت آرييل، يمكننا المتابعة بشكل مباشر عبر Adobe Connect، لكن بعض الناس لا يعرفون كيفية ذلك، فالمرجو منكم أن تبينوا لهم.

[عزيز هلاي]: الآن، لقد أرسلتُ روابط جميع البرامج إلى كل منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين، ويجب عليكم أن تضغطوا كل ما يتعلق بيوم من الأيام، وهذا بالضبط ما يوجد عندكم على اليمين، فعندما تنتقلون إلى أعلى، ستجدون برنامج كل يوم على حدة. وعندما تضغطون عليه، ستجدون رابط Adobe Connect الخاص بكم. إذا لم يكن لديكم حاسوب، أو لم يكن البرنامج بحوزتكم، فعليكم تحميله. وهذا الأمر أكثر تقنية. يمكن لآرييل أن تشرح لنا ذلك بتفصيل.

ألان غرينبرغ: على أعلى الشاشة، وفي الجزء العلوي من النص، ستجدون الرابط الذي ستحتاجون إليه، وهو [participate.icann.org/jnb59-ballroom4](https://participate.icann.org/jnb59-ballroom4) في هذه الحالة. لك الكلمة، آرييل.

آرييل ليانج: شكراً لك، ألان. شكراً لك على هذا الشرح. تلك خطوة مهمة للاتصال على Adobe Connect. ولنعد الآن إلى ما ناقشناه سابقاً حول تعليقات ICANN العامة. بما أن At-Large لها أنشطة مهمة بالنسبة للمشاركة في هذه العملية، فإن لدينا صفحة

مخصصة لذلك على ويكي المجتمع الخاص بنا، وهي منصة تعاون جماعية، نقوم من خلالها بتطوير البيانات، وسأضع الرابط الخاص بها على الدردشة حتى تطلعوا عليها.

ولأقدم لكم جولة سريعة في هذا الفضاء، إذا نظرتم إلى الجزء المسمى إجراءات التعليق العام المفتوحة، فتلك هي الأمور التي لا زالت مفتوحة لتلقي التعليقات من طرف المجتمع الشامل، ثم ستجدون جدولاً يعرض القضايا المتناولة.

القضية الأولى التي ترونها هنا تدعى مجال عمل At-Large: إجراءات ICANN المنقحة للتعامل مع تضاربات نظام WHOIS مع قوانين الخصوصية: العملية والخطوات القادمة. إذن هذا فضاء خاص بمجتمع At-Large لإعداد بيان حول هذا الموضوع، وإذا نظرتم إلى الأعمدة المجاورة لهذا العنوان، فسترون أن هناك تاريخاً يحدد انتهاء فترة التعليقات العامة. وهو 7 يوليو.

الوضعية – التعليق يعني أن لدينا بياناً في طور الإعداد. فهو في طور الإعداد، ويتطلب تعليقات داخلية من المجتمع، وترون على العمود الموالي لائحة المنتدبين، وهم الذين يقومون بإعداد مسودة بيان ALAC.

ثم الوضعيات الأخرى التي توضح الإجراءات التي يتخذها مجتمع At-Large في تقديم التعليقات، وما هي التواريخ النهائية، ومتى ستقوم ALAC بالمصادقة على البيان، أي تبين دعمها لما تضمنه البيان. كانت هذه نظرة عامة سريعة جداً حول هذا الجدول. إذا رأيتم قضية مفتوحة للتعليق العام، فسينعكس ذلك على هذا الجدول، ويمكنكم عند ذلك المشاركة في العملية.

وأريد أن أريكم مثالا على مجال العمل هذا. والقضية التي أعرض على الشاشة تتعلق بتجديد اتفاقية سجل .net. المقترح. ولذلك علاقة بنطاق gTLD محدد. وهو يدعى .net. وقد نشرت ICANN مسودة اتفاقية السجل هذه حتى تنتظر هل للمجتمع تعليقات حولها.

وكما ترون على الجدول، هناك تواريخ تحدد تاريخ الانتهاء من التعليق، بالإضافة إلى المنتدبين لإعداد المسودة. ثم نجد على الجزء الأزرق من هذا القسم خلفية هذا

الموضوع بالذات، ثم نجد أيضا الموارد والوثائق الحاسمة التي يجب الاطلاع عليها قبل تقديم المدخلات.

وإذا قمتم بالتمرير لأسفل هنا، سترون نسخ المسودات المتعلقة بمجتمع At-Large والتي قامت ALAC بإعدادها. وستجدون في الأسفل المسودة الأولى، أما إذا تتبعتم القائمة إلى أعلى فستجدون نسخة المسودة النهائية. أما تلك التي توجد مباشرة أسفل هذا القسم الأزرق فهي المسودة الأخيرة التي تم وضعها للتعليق العام.

هناك قسم معين يحتوي على تعليقات At-Large الداخلية، وكما ترون، فهناك الكثير من أعضاء المجتمع الذين ساهموا في مسودة هذا البيان، وإذا قمتم بالتمرير لأسفل، سترون أن آلان قد قام بالتعليق، كما قام بذلك سيون أيضا، ويمكنكم أن تفعلوا ذلك بدوركم. وطريقة ذلك تتمثل في الحصول على بيانات اعتماد الويكي، ثم تقديم تعليقاتكم هناك. إذن كان هذا مثالا واحداً وسريعاً على ذلك.

أعلم أن عزيز يذكرني بالوقت ولكنني أريد فقط أن أريكم بسرعة أن AFRALO قد قدمت الكثير من المدخلات بالنسبة للبيانات السابقة، وهناك صفحة ويكي محددة تظهر وجهة نظر AFRALO حول الكثير من مواضيع التعليق العام، وأضع هذا الرابط على الدردشة أيضا.

يمكنكم أن تروا كيف ساهمت AFRALO في المناقشات التي تتعلق بتعزيز مساءلة ICANN، وكذلك بانتقال وظائف IANA. يمكنكم الاطلاع على جميع ذلك في المسودات المتوفرة هنا. سأتوقف هنا.

شكراً لك، أرييل. قبل إعطائكم الكلمة، أشير إلى أنه قد بقيت لنا 15 دقيقة. سأعطي الكلمة لتيجاني، الذي هو أحد رواد AFRALO، والذي عمل معي بشكل مكثف لترتيب هذه القضايا. فليفضل بإلقاء كلمة مختصرة.

عزيز هاللي:

تيجاني بن جمعة:

لن أقول الكثير. أود فقط أن أطرح سؤالاً على آريل. أنا ممثل من ممثلي ALS وأريد أن أساهم في صياغة بيان، أي عملية صياغة بيان خاص بـ ALAC، فكيف يمكنني القيام بذلك؟ مع من يجب أن أتكلم؟ من يمكنه مساعدتي على ذلك؟ شكراً.

آريل ليانج:

شكراً جزيلاً يا تيجاني على هذا السؤال. أولاً، يمكنك التواصل مع الموظفين. وذلك عبر [staff@at-large.icann.org](mailto:staff@at-large.icann.org). هذا هو البريد الإلكتروني الخاص بالموظفين، فإذا رأيت تعليقاً عاماً وأردت المساهمة فيه ومساعدة ALAC في عملية إعداد المسودة، فما عليكم إلا أن تتصلوا بنا، وسوف أضعكم في اتصال مع خبراننا في ذلك الموضوع، بما في ذلك آلان وغيره من أعضاء ALAC، ثم سنساعدكم على المشاركة في هذه العملية. لذا، فأفضل طريقة هي الاتصال بالموظفين.

آلان غرينبرغ:

لقد بدأت آريل كلمتها بالاستفسار حول عدد الحاضرين الذين يعلمون ما هي التعليقات العامة، وقد رفع القليل منكم فقط أيديهم. كم منكم يتلقون رسائل بريد إلكتروني منا فيقومون بحذفها فوراً دون الاطلاع على محتواها؟ أظن أن الكثير منكم يفعل ذلك، لأننا نرسل الكثير من الرسائل التي تتحدث عن التعليق العام، ننص فيها على أن هناك فترة تعليقات عامة حول موضوع معين، فإذا كانت لديكم أية مدخلات أو آراء، فيرجى منكم المساهمة بها.

فالجزء الأول من الإجابة هو قراءة البريد الإلكتروني. ولكنني سأصدقكم الحديث، إذا كانت الرسائل التي تصلكم غير مفهومة لكم فالمرجو منكم إخبارنا بذلك. نحن نقوم بإرسال تلك الرسائل ظانين أن الجميع يقرأها ويفهمها، فإذا لم نكن نقوم بذلك بشكل صحيح، أخبرونا من فضلكم. فهذه هي الطريقة الوحيدة التي يمكننا بها القيام بذلك.

هل يمكنكم الإجابة أو طرح سؤال؟ بالتأكيد.

هايدي أولريتش: مجرد سؤال سريع. بالنسبة لأولئك الذين لا يقرأون الرسائل المتعلقة بالتعليق العام، هل هناك مشكلة لغوية؟ أنا أعلم أننا نرسلها فقط باللغة الإنجليزية، فإذا كان الأمر كذلك فالمرجو منكم رفع أيديكم، وهل سيرضيك أن نرسل تلك الرسائل باللغة الفرنسية أيضاً؟ يبدو أن ذلك سينفعنا. حسناً، شكرًا.

آلان غرينبرغ: أرى أن تيجاني يريد أن يتكلم.

تيجاني بن جمعة: شكرًا لك، آلان. ما أريد قوله هو هل هذا مشكل يتعلق بالرسائل الإلكترونية فقط؟ لأننا عندما ندير المؤتمرات الهاتفية، يقوم عزيز بقراءة جميع التعليقات العامة المفتوحة باللغتين الفرنسية والإنجليزية. نعم، يقوم بذلك بالفرنسية والإنجليزية، كما أن لدينا مترجمين، ولدينا ترجمة فورية أيضاً.

الخطوة الأولى إذن، هي العلم بأن لدينا تعليقات عامة مفتوحة. الخطوة الثانية، إذا كنتم تريدون المساهمة، اعملوا مع AFRALO أو RALO الخاصة بكم. فالمرجو منكم إخبارنا برغبتكم في المساهمة، وسوف نريكم بالضبط الطريقة التي يمكنكم بها القيام بذلك، وهناك العديد من الطرق.

من فضلكم، نريد منك المساهمة أكثر. من المهم جدا المساهمة في تلك التعليقات العامة، حتى يكون لـ AFRALO وجود حقيقي. وأنتم هم AFRALO.

عزيز هاللي: شكرًا لك، تيجاني. سأعطيك الكلمة. ما أتمناه هو أن تصبحوا متحمسين أكثر بعد هذا الأسبوع، ويصير لكم حضور قوي في الاجتماعات الشهرية.

نشعر بقليل من خيبة الأمل لمشاركة 10 من منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين ALS فقط، كل شهر، في مؤتمراتنا الهاتفية الشهرية. أريد أن تحضر معنا 40 أو 45 منظومة ALS، لأننا نقوم بالتداول والمناظرة في تلك المؤتمرات، كما قال

تيجاني. نقوم بمناقشة تلك القضايا، قضايا ALAC الساخنة. نقوم ثمة بمناقشة القضايا التي تهتم إفريقيا، ونريد أن نسمع أصواتكم.

ومع أنني قضيت سنوات عديدة في ICANN، لازلت أتلقي بعض الرسائل الإلكترونية غير الواضحة، فيجب عليكم بذل جهودكم. ليس المشكل مشكل لغة فقط، فالمصطلحات التقنية التي تستخدمونها أحياناً ليست واضحة. سأعطي الكلمة لكم الآن، وأرى أن علي حسين يريد الكلام. لك الكلمة يا علي حسين.

علي حسين: إذن، بالنسبة للأعضاء الجدد، أعتقد أننا سنتطرق الآن إلى قائمة البريد الإلكتروني. إذن، بالنسبة للأعضاء الجدد، أعتقد أننا سنتطرق الآن إلى قائمة البريد الإلكتروني في وقت من الأوقات. كيف يمكننا الانضمام إلى قائمة البريد الإلكتروني؟

آلان غرينبرغ: إذا كنتم معنا في هذا الاجتماع، ولستم على قائمة البريد الإلكتروني فتلك مشكلة حقيقية. التقوا بالموظفين.

علي حسين: لستُ على قائمة البريد الإلكتروني.

تيجاني بن جمعة: أنت ممثل ALS ولست على القائمة؟ هل أنت جهة الاتصال الأولى، أو الثانية في ALS؟

علي حسين: هذه أول مرة أحضر فيها هذا --

تيجاني بن جمعة: أعلم ذلك، لكن هل أنت من ALS؟

علي حسين: نعم.

تيجاني بن جمعة: هل أنت جهة الاتصال الأولى؟

علي حسين: نعم.

تيجاني بن جمعة: ولست على قائمة البريد الإلكتروني؟

علي حسين: لست كذلك.

تيجاني بن جمعة: أرجو منك الاتصال بموظفينا هنا. شكرًا.

عزيز هلالي: هايدي، من فضلك، هل يمكنك أن تطلب منها أن تقدم موظفيها من فضلك.

هايدي أولريتش: لقد تم ذلك.



الآن غرينبرغ:

هل يمكنني الحصول على بضع دقائق لأتم العرض؟ لأنني أعتقد أن بعض الأسئلة ستتم الإجابة عليها إن قمت بإتمامه. ليس عرضاً طويلاً.

هل يمكننا العودة إلى عرضي على الشريحة 7 من فضلك؟ الشريحة 7؟ شكرًا.

ما نسميه بالمشاركة في عملية الإسهام هو أننا نريد من الناس أن يشاركوا. وكما قلنا، فنحن نقوم بهذا بطرق مختلفة. نقدم التوصيات، ونكتب البيانات، فنحن نشارك فعلياً في العمليات. الشريحة التالية.

هناك العديد من الطرق التي يمكن لأي واحد المشاركة بها. إذا شاركتكم بشكل كبير في قضية معينة، وكان هناك أعضاء AFRALO يقومون بذلك، فيمكنكم الانضمام إلى مجموعة مختلفة من مجموعات العمل. وتجري تلك المجموعات عادة اتصالات أسبوعية أو نصف أسبوعية، وتلك الاتصالات هي الأماكن التي يتم فيها صنع القرارات، وهي المكان الذي يتم فيه إعداد التوصيات.

At-Large مجموعات عمل تُحضر المعلومات لـ At-Large وتعرضها على الناس للتعليق العام. ونحن نقدم ندوات عن بعد بشكل منتظم. وعندما يكون هناك موضوع مهم، إما من خلال أحد ندوات بناء القدرات التي يديرها تيجاني، أو إذا كانت لدينا ندوات ذات أغراض مميزة حول موضوع معين، فنحن نحاول أن نتأكد من أنها مفهومة للأشخاص الذين ليس لديهم خلفية مهمة. وهي متوفرة بلغات مختلفة. هذه هي أفضل وسيلة للانطلاق في هذا الميدان، والاستعداد لما شابه ذلك من الأمور.

هناك العديد من الجلسات في اجتماعات ICANN، وستكون لكم فرصة حضورها اليوم، أو خلال هذا الأسبوع. ولكن بالنسبة للاجتماعات التي يتعذر عليكم حضورها شخصياً، فكلها متوفرة على شبكة الإنترنت، ويمكنكم متابعتها مباشرة، أو في وقت لاحق مناسب لكم.

والطريقة التي تمكنكم من تعلم كيفية المشاركة، ومعرفة ما يحصل، تتمثل في بذل الوقت في مشاهدة الجلسات، وستجدون أثناء القيام بذلك مواضيع تهكم، ثم يمكنكم المشاركة بشكل أكثر فعالية في عملية الإعداد، أو في تعليقات At-Large. الشريحة التالية.

عزيز هلالى:

لديك دقيقتان فقط.

آلان غرينبرغ:

الشريحة التالية؟ شكرًا. لا يمكننا التأكد من أننا نمثل احتياجات الجميع إلا إذا تلقينا مشاركات كثيرة من جميع الجهات. نسمي هذه العملية عملية نموذج أصحاب المصلحة المتعددين. لماذا نحتاج إلى أكثر من صاحب مصلحة واحد؟ لماذا لا يمكنني تمثيلكم جميعاً؟ أنا ذكي، وأقوم بواجباتي المنزلية، فيمكنكم جميعاً العودة إلى منازلكم. سأفعل أي شيء من أجلكم.

إن حقيقة الأمر تتمثل في كوننا من أصول ومنظورات مختلفة، وإذا أردنا أن تلبى النتائج حاجياتكم، فيجب على الناس المنتمين إلى مجتمعكم المشاركة. شكرًا.

عزيز هلالى:

شكرًا جزيلاً لك، آلان. لدينا سؤال من [عبد الله].

[عبد الله]:

لدي تعليق حول موضوع التعليقات هذا [وهو رأيي الشخصي]، فأنا أتلقى الرسائل. ولقد سبق أن لاحظت في السنوات القليلة الماضية، أن التعليقات التي أدلي بها لا تُعرض على القائمة، فقامت بتقديم شكوى حول ذلك فتمت معالجة هذه المشكلة. لكن قبل بضعة أشهر، لاحظت أن التعليقات التي أقدمها لا تصدر إطلاقاً، فكان ذلك -- وقد تسبب ذلك في نقص في حماسي للإدلاء بالتعليقات.

آلان غرينبرغ:

كلنا ندلي أحياناً بتعليقات لا ينصت إليها الآخرون، فلا تظن أن هذا الأمر خاص بك شخصياً. نحن نحاول إصدار بيانات تمثل عددا كبيرا من الناس.

لا يمكنني أن أخبرك عن سبب عدم استماعنا لأحد تعليقاتك. أما في بعض الحالات، يقوم الناس بوضع تعليقاتهم في غير مكانها، فلا تصل إلى الذين يقومون بكتابة الوثيقة.

لكننا ندرج في بعض الأحيان بعضَ التعليقات الفردية التي لا تتماشى مع عدد كبير من التعليقات الأخرى، فنحن نحاول إيجاد التوازن. لا يمكن أن نضمن بشكل دائم أن تُدرج تعليقات الجميع، لكن يجب الحرص على وضع التعليقات في المكان المخصص لها لتصل إلى من يههم الأمر.

قد يقوم الناس في بعض الأحيان بالرد على بريد إلكتروني، لكن إذا قمت بالرد على بريد في قائمة AFRALO، فإنه من المحتمل ألا يتوصل من يقوم بكتابة الوثيقة بذلك الرد، لذلك علينا أن نحرص... إذن، إذا حصل مثل هذا، فالمرجو أن تتابع القضية مع تيجاني، مع عزيز، في محاولة لإيجاد سبب ذلك.

لا يمكننا أن نضمن أنه سيتم الاستماع للجميع، لكننا نحرص على وصول رسائلكم.

الآن، لقد بلغني أن بعض أعضاء منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين يعانون من مشكلة في Adobe Connect. سيياستيان باشوليت من المنظمة الإقليمية الشاملة لعموم المستخدمين في أوروبا EURALO، ويمكنه مساعدتهم. [غير مسموع] كذلك. أنت تعرفه. إذا واجهت مشكلا في الاتصال فيمكنك القيام بذلك خلال الاستراحة. من كان يريد الكلام؟ [عائشة عباد] من المغرب.

عزيز هاللي:

أنا من المغرب. اسمي عائشة عباد، وقد حاولت من قبل أن أحصل على الإذن بالقاء كلمة، لكنني لم أتمكن من ذلك. لم أكن على علم بالكيفية التقنية لفعل ذلك، أي طريقة التواصل والحديث في المؤتمرات الهاتفية، وقد ساعدني كل من تيجاني وعزيز على تعلم ذلك، وأريد أن أشكرهما. وهذا ما أردت توضيحه.

[عائشة عباد]:

عزيز هلالى: شكراً على هذا المثال. الأمر أسهل بكثير عندما تكونون متصلين عبر Adobe Connect خلال الاجتماعات الشهرية. يمكننا رؤيتكم، ويمكنكم استلام الكلمة، كما يمكنكم رفع أيديكم أو التصفيق بها. إنها منصة مميزة حقاً، فأرجو منكم تحميل Adobe Connect ومحاولة الاتصال بنا اليوم.

هذا البرنامج لا يعمل على الهواتف. يمكنكم الاستماع فقط عبر الهاتف، ويجب عليكم الصراخ حتى يسمعكم المترجم ثم ينقل طلبكم إلى المسير، فإذا كان خط الصوت مقطوعاً عندكم، فلا يمكننا سماعكم. إن استخدام البرنامج صعب على الهاتف، وعندما بدأنا نحن لم نجده سهلاً، لكنكم ستعودون على ذلك.

السؤال الأخير قبل أن ننهي هذا الاجتماع؟

آلان غرينبرغ: يتبين لنا من خلال التعليقات التي تم تقديمها أن لدينا بعض المشكلات الأساسية، ولن ينعنا أن نقول للناس "انضموا إلى الندوة عبر الإنترنت لتعلمكم كيفية ذلك"، إذا لم تكونوا تعرفون كيفية الانضمام إلى الندوة أصلاً. أعتقد أنكم حددتم مشكلة يجب علينا أن نفكر في حلها، حتى نحرص على عدم وجود حواجز تمنع الناس من المشاركة بهذه الطريقة، كان هذا إسهاماً قيماً، شكراً لكم.

عزيز هلالى: شكراً لك، آلان. هايدي؟

هايدي أولريتش: لا أرى هذه الأمور مشاكل. أرى فيها فرصاً تسمح لكم بتعلم كيفية المشاركة. إن فريقى، بما فيه ذلك جيزيلا، القائدة، سيحرص على ضمان أن تكونوا جميعاً قادرين على فهم كيفية الدخول على Adobe Connect وعلى الندوات عبر الإنترنت، وقد قالت لنا أنه إذا قمنا بندوة عبر الإنترنت، أي ندوة بسيطة في الأساسيات فقط، فإن فريقها قادر على التواصل معكم جميعاً إلى كل واحد منكم باللغة الإنجليزية والفرنسية،

للتأكد من قدرتكم على التواصل، ثم سيعرضون عليكم كيفية القيام ببعض وظائف البرنامج الأساسية الخاصة بالمشاركة.

يمكننا أن نقوم بعملية بسيطة أيضاً، لذلك قد يكون هذا من الأمور التي قد نأخذها بالاعتبار مستقبلاً.

لن نقوم بحل هذا المشكل فوراً، لكنكم تعرفتم عليه، وسنعمل معكم على حله.

آلان غرينبرغ:

شكراً لك، هايدي. أريد أن أخبركم قبل نهاية هذا الاجتماع بأن لدينا اجتماع ALAC بعده. نحن نرحب بيفائكم معنا، لكننا سنفسح المجال لأعضاء ALAC للجلوس على الطاولة. أنا من تلك المجموعة، ولذلك سأبقى في مكاني، وأطلب منكم الانتقال إلى مؤخرة القاعة.

عزيز هلاي:

عندما تكون لدينا جلسة خاصة بـ AFRALO، فإننا نفسح المجال لمنظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين. نريد من أعضاء منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين التقدم إلى الأمام، أما بالنسبة لاجتماع AFRALO المقبل غداً على الساعة 8:00 صباحاً، فأرجو منكم أن تحترموا الوقت. من المهم جداً أن نحترم محاضرينا غداً، وأن نحضر ونستمع لهم غداً على الساعة 8:00، ولكن أرجو منكم أن تبقوا معنا للاجتماع التالي. في اجتماعاتنا [الخميس] المقبلة، سنبدأ اجتماعنا التالي. شكراً جزيلاً.

بالنسبة لأعضاء منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين الخاصين بـ AFRALO الذين لم يحصلوا على أقمصة تي شيرت الخاصة بهم، المرجو منكم أن تلتقوا بي في مؤخرة القاعة. نحن نقوم الآن بتوزيع أقراص USB وأشرطة AFRALO. بالنسبة لأشرطة AFRALO البرتقالية الصغيرة، نرجو أن يرتديها أعضاء منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين ALS لـ AFRALO فقط. فهي تمكننا من التعرف عليكم خلال هذا الاجتماع.

جيزيلا غروبر:

إذن، إذا لم تحصلوا على أقمصّة تي شيرت الخاصة بكم، فالمرجو منكم أن تلتقوا بي في مؤخّرة القاعة لأسلمكم إياها. نرجو أن يرتدي الأشرطة أعضاء منظومات المجتمع الشامل لعموم المستخدمين ALS لـ AFRALO فقط لنميزهم من غيرهم، وسنعطيكم قرص USB أيضاً.

وأنا لا أعلم ما إذا كان الأستاذ هلاّلي قد قال لكم هذا، ولكننا نجتمع في هذه الغرفة صباح يوم غد على الساعة 8:00 صباحاً. في هذه القاعة، على الساعة 8:00 صباحاً.

وهذا ما أردت توضيحه. سأقولها باللغة الإنجليزية أيضاً. صباح يوم غد في هذه القاعة على الساعة 8:00 صباحاً من فضلكم، المرجو الحضور مبكراً حتى تتمكن من إجراء الجلسة بين 8:00 و 9:00. شكراً.

هايدي أولريتش:

[نهاية النص المدون]